

Г-н Стейнгримор ХЕРМАНССОН (Премьер-министр, Исландия) (перевод с английского): Прежде всего я хотел бы поблагодарить президента Миттерана и французские власти за организацию Совещания и за гостеприимство, оказанное нам. Я хотел бы также поблагодарить президента Горбачева за ту инициативу, которую он выдвинул.

Путь из Хельсинки в Париж был как долгим, так и неровным. Потребовалось 15 лет, полных разочарований и неудач. Удивительно, что страны Европы не сошли с этого трудного пути. Движущей силой были высокие идеалы хельсинкского Заключительного акта. Это была мечта о лучшей Европе, Европе, свободной от страха войны, свободной от насилия и пыток, Европе свобод, прав и достоинства человека.

Прогресс был невелик до последних двух или трех лет. Уничтожение ракет промежуточной дальности и ядерных боеголовок стало поворотным пунктом, однако реальный прорыв произошел, когда ветры свободы задули в Европе, когда стены и заборы были ликвидированы и соседи получили возможность вновь познакомиться друг с другом.

Очень важная глава в деле безопасности и сотрудничества в Европе, которую мы сейчас подписываем и празднуем, - плод трудов народов континента. Народам всех стран давно надоела холодная война и гонка ядерных вооружений. Они требуют возможности жить в мире и достоинстве, не боясь войны.

Первый шаг для достижения этой цели сделан, и это очень важный шаг.

Исландский народ от всего сердца поддерживает достигнутое соглашение, и мы горды тем, что подписываем Договор по обычным вооруженным силам в Европе, Декларацию и другие документы, которые нам предстоит подписать здесь.

У Исландии нет никаких вооруженных сил, и она никогда не принимала участия в каких-либо наступательных военных действиях. Подписывая этот Договор, мы подтверждаем свое убеждение, что проблемы, которые могут возникнуть в Европе, должны решаться путем консультаций между странами, путем сотрудничества, а не конфронтации.

Мы придаем большую важность планам принятия широких мер по укреплению доверия. В частности, мы считаем, что честный и открытый обмен информацией по вооруженным силам и возможностям укрепит доверие между странами и таким образом снизит угрозу военных конфликтов.

В этом процессе установления безопасности и сотрудничества в Европе части, касающейся безопасности, дается определенный приоритет. Это понятно. Без безопасности не будет сотрудничества.

В плане человеческого измерения, большой вклад внесла встреча в Копенгагене. Мы уверены, что встреча в Москве в следующем году станет еще одной вехой на этом пути. Мы не должны успокаиваться до тех пор, пока все страны Европы и Северной Америки не согласуют декларацию прав человека, гарантирующую всем людям их законные права, право на свободу мнения, свободу слова и свободу передвижения, не опасаясь при этом преследований, угнетений или пыток, и этого мы непременно должны добиться.

Исландия поддерживает планы превращения СБСЕ в постоянный институт безопасности и сотрудничества в Европе. Необходимо, однако, не дублировать существующие институты. Его персонал должен быть минимальным, а его главной целью должно быть создание форума для глав государств и правительств и министров, где они могли бы встречаться и оценивать ситуацию в целом в соответствии с достигнутыми соглашениями и искать решения проблем, прежде чем те превратятся в конфликт.

Предложение о создании центра по предотвращению конфликтов представляется интересным. Конечно, мы должны признать, что конфликты будут возникать. Это может быть связано с обменов военной информацией или с вопросами уважения прав человека. На самом деле и в эти дни есть конфликты между меньшинствами и большинством и между странами, где люди борются за обретение независимости, утерянной в результате насильственного и неоправданного раздела Европы после второй мировой войны. Право на самоопределение всех народов должно уважаться.

Для предотвращения дублирования, необходимо тесно сотрудничать с существующими европейскими институтами, такими, как Совет Европы. Мы должны рассмотреть возможность расширения его Парламентской ассамблеи, чтобы включить все 34 страны. Следует также твердо рекомендовать сотрудничество в области прав человека.

Хотя многое и достигнуто, но для успокоения времени нет. Конечно, наиболее трудная и крутая часть пути осталась позади, но впереди еще много препятствий. Есть много насущных проблем, которые требуют решения, прежде чем подлинная безопасность и сотрудничество твердо установятся в Европе.

Хотел бы сейчас перейти к некоторым из важных задач, которые ждут нас впереди.

Мы все согласны с тем, что контроль над вооружениями и меры укрепления доверия должны быть усилены. Есть все основания полагать, что соглашение может быть достигнуто среди всех 34 государств в деле дальнейшего разоружения. Это, конечно, надо подчеркивать. Предпочтительно, вооружения должны быть ограничены лишь оружием оборонительного характера, а инспекции должны быть свободными и открытыми для всех государств-участников.

Мы уверены, что вскоре будет подписано соглашение относительно 50-процентного сокращения ракет большой дальности действия между Соединенными Штатами и Советским Союзом. Кроме того, мы настойчиво призываем к заключению эффективного соглашения по запрещению химического оружия на глобальной и всеобъемлющей основе.

Очевидно, что контроль над вооружениями должен охватывать и воздушное пространство. Позвольте еще раз подчеркнуть, что контроль над вооружениями не будет никоим образом полным без охвата и военно-морских сил.

Моя страна, Исландия, - остров в северной части Атлантического океана, как это видно на находящейся перед вами карте.

Мы решительно поддерживаем ограничения на ядерное оружие и контроль над обычными вооружениями на суше, с соответствующими мерами укрепления доверия и безопасности. Но мы настаиваем на том же и в нашем непосредственном окружении. Где будет доверие и безопасность в Европе, если будет продолжаться наращивание количества ядерных подводных лодок и ядерного оружия морского базирования?

Европа - это не только суша, это и моря. Контроль над вооружениями и меры по укреплению доверия также должны, как можно скорее, охватить северную часть Атлантического океана и другие моря Европы. В этом отношении я хотел бы поддержать то, что сказал по этому поводу вчера президент Горбачев.

Далее, я хотел бы упомянуть тот факт, что есть все основания считать, что ядерные подводные лодки, лежащие на дне морей, начнут разрушаться гораздо скорее, чем утверждается. Рано или поздно их ядерная отравка попадет в моря, и океанские течения разнесут ее на большие расстояния. Сейчас на дне северной части Атлантического океана покоится несколько таких подводных лодок.

Наша страна полностью зависит от ресурсов моря. Ядерное загрязнение северной Атлантики разрушит саму основу нашего существования. Можно ли нас винить за то, что мы настаиваем на жестком контроле за движением ядерных подводных лодок?

Чтобы добиться прочной безопасности и сотрудничества в Европе, должны быть сопоставимыми условия жизни в различных странах. Переходу к рыночной экономике и свободному предпринимательству на демократической основе надо оказать помощь словом и делом. В этой связи сотрудничество в области науки и техники имеет большое значение. Укрепление инфраструктур, таких, как системы связи и транспорта, имеет основополагающее значение. Необходимо развивать управленческую основу рыночной экономики.

Мне представляется, что проведение открытых и откровенных обсуждений по вопросам экономического развития в условиях рыночной экономики между странами Восточной и Западной Европы было бы полезным в этом отношении.

Человеческое измерение должно и будет, я уверен, подчеркиваться в предстоящей работе. В этой области еще многое предстоит сделать, как я уже отмечал.

Распространение новых свобод в Европе, переход одной страны за другой к демократии, я уверен, будет значительно способствовать обеспечению прав человека.

Для обеспечения благосостояния людей необходим экономический прогресс. Права человека и экономический прогресс должны идти рядом. Большая безработица и бедность нетерпимы в гуманитарной демократии.

К счастью, у народов Европы в основном хорошая система начального образования. Нет сомнений, однако, что она может быть значительно улучшена. Я считаю, что это особенно справедливо в отношении высшего образования. Важно

поощрять обмен студентами и сотрудничество в области образования и культуры. Это будет способствовать лучшему пониманию и доверию между странами.

Наконец, я хотел бы коснуться экологических проблем.

Я опасаясь, что есть все основания считать, что ухудшение экологической ситуации стало исключительно серьезным и приближается к точке необратимости.

Нельзя терять времени. Проблемы окружающей среды нельзя отодвинуть в сторону, ссылаясь на отсутствие научных доказательств. Такие доказательства могут появиться слишком поздно. Нет сомнения в том, что увеличение количества углекислого газа в атмосфере приводит к изменению экологического равновесия. Разрушение озонового слоя - еще факт, который нельзя не учитывать. Захоронение всех видов вредных химических веществ и даже ядерных отходов в морях уже начинает сказываться и может иметь непредсказуемые последствия, если его немедленно не прекратить.

Это лишь несколько примеров срочной необходимости принятия мер по спасению экологии земли. Все наше богатство в денежном выражении будет мало значить для будущих поколений, если земля станет непригодной для жизни.

Окружающая среда и ее экологическое равновесие являются общими вопросами для всех. Ни одна страна не избежит последствий их разрушения. Тридцать четыре страны, которые образуют Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе, могут быть мощной силой в этом отношении. Действуя заодно, мы можем добиться через Организацию Объединенных Наций выполнения положений международного глобального договора и законов об окружающей среде. Это должно быть нашей целью.

Приятно принимать участие в этой исторической встрече; принимать участие в происходящих в Европе изменениях, в результате которых возрождаются права человека и свободы. Хотя перемены в Европе далеки от завершения, многое достигнуто за удивительно короткое время.

Мы не должны, однако, забывать, что есть страны в Европе, которые еще борются за то, чтобы занять принадлежащее им место в качестве свободных стран в свободной Европе. Вообще-то, мы полагали, что представители прибалтийских стран будут присутствовать здесь на Совещании в качестве уважаемых гостей. Мы

Г-н Херманнссон

сожалеем о том, что это не так. Мы уверены, что путем дружественных и конструктивных переговоров с их могущественным соседом три балтийские страны вскоре обретут полную независимость и займут место среди нас.

Путь от Хельсинки до Парижа занял 15 лет. Мы планируем проделать обратный путь менее чем за два года. Однако мы ожидаем, что в Хельсинки будут одобрены дальнейшие соглашения по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы хотим, чтобы они были еще более широкими и всеобъемлющими, чем те, которые мы подписали здесь, в Париже.

Наконец, среди нас, тридцати четырех, есть две страны, находящиеся вне Европы, - Канада и Соединенные Штаты. Я хотел бы предложить, чтобы мы распространили безопасность и сотрудничество в Европе на все Северное полушарие, как на сушу, так и на море. Тогда мы будем на верном пути к глобальному порядку, который, несомненно, потребует рано или поздно.

фед.

С.ХМ.

ШПТ.